

# TECHNICAL TRANSLATION AND INTERPRETING (LM33)

(Università degli Studi)

## Teaching History of Eastern Europe

**Teaching in italian** STORIA DELL'EUROPA ORIENTALE

**Teaching** History of Eastern Europe

**SSD code** M-STO/03

**Reference course** TECHNICAL TRANSLATION AND INTERPRETING

**Course type** Laurea Magistrale

**Credits** 6.0

**Teaching hours** Front activity hours: 36.0

**For enrolled in** 2023/2024

**Taught in** 2024/2025

**Course year** 2

**Language** ITALIAN

**Curriculum** PERCORSO UNISALENTO

**Location**

**Semester** First Semester

**Exam type** Oral

**Assessment** Final grade

**Course timetable**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

GenCod 04231

**Owner professor** MANUELA PELLEGRINO

### BRIEF COURSE DESCRIPTION

Criteri di identificazione dell'area "Europa orientale"; il ruolo dell'Impero russo e della Russia sovietica nell'area europea orientale; il rapporto tra Russia e Ucraina; l'esperienza totalitaria del XX secolo in Russia e in Unione Sovietica: ripercussioni sulla società ed esempi in alcune realtà nazionali nell'area.

### REQUIREMENTS

Non sono richiesti prerequisiti particolari, anche se sarebbe auspicabile una conoscenza generale della storia europea per meglio contestualizzare la storia dell'Europa orientale.

### COURSE AIMS

*Conoscenza e comprensione; Capacità di applicare conoscenza e comprensione.*

- Il corso, per gli studenti frequentanti, è volto a fornire conoscenze relative all'individuazione dell'area storico-geografica slava, per comprenderne le origini e le peculiarità territoriali, politiche, religiose e culturali. Lo studente potrà quindi comprendere gli influssi derivanti dall'appartenenza di quest'area a diversi modelli politico-culturali: quello latino, quello bizantino, quello russo e quello ottomano. Si comprenderà anche il ruolo assunto nei secoli dall'Impero russo prima e dall'Unione Sovietica poi.

- Lo studente potrà conoscere e comprendere in particolare l'esperienza totalitaria e le relative ripercussioni sulla società civile, che ha caratterizzato gran parte del XX secolo in quest'area, applicando le conoscenze acquisite in particolare riferimento ad alcuni casi esemplari.

*Autonomia di giudizio; Abilità comunicative; Capacità di apprendere.*

- Gli studenti saranno quindi stimolati ad approfondire, studiare e rielaborare in modo autonomo gli spunti forniti durante il corso al fine di riflettere sulle cause e gli effetti degli avvenimenti del passato sulla realtà odierna e leggere quest'ultima in maniera critica.

- Si prevede che lo studente acquisisca i mezzi per procedere ad una lettura critica dei fenomeni presi in esame, comunicandoli, anche a livello linguistico, in maniera adeguata e corretta.

- Lo studente dovrà dimostrare quindi di avere acquisito la capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni fornite (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti), nonché la capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretando le informazioni con senso critico).

---

## TEACHING METHODOLOGY

Didattica frontale associata a lettura e discussione in aula di fonti e ad eventuale supporto di materiale audiovisivo. In base all'andamento del corso, si può prevedere la discussione di elaborati curati dagli studenti.

---

## ASSESSMENT TYPE

Esame orale

Lo studente verrà valutato in base alla padronanza dei contenuti esposti, alla correttezza formale, alla capacità di argomentare, nonché alla capacità espositiva e al corretto e adeguato uso della lingua italiana. Tali indicatori saranno utilizzati per verificare l'effettiva acquisizione, da parte dello studente, dei contenuti formali del corso e l'elaborazione individuale di un pensiero critico.

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema **VOL**.

L'iscrizione agli appelli, a fini organizzativi, **si chiude generalmente una settimana prima degli stessi**.

Le prenotazioni devono essere effettuate tassativamente entro i termini previsti dalle finestre temporali predisposte. **Non saranno accettate richieste** di iscrizione agli appelli **successive** alla data di chiusura delle finestre temporali. Gli studenti che riscontrassero problemi con il portale in fase di iscrizione dovranno dunque farlo presente alla docente per tempo e quindi prima della chiusura delle finestre temporali, pena la non sostenibilità dell'esame.

A fini organizzativi, appena le iscrizioni verranno chiuse, gli studenti iscritti riceveranno una mail con **richiesta di conferma** della propria presenza all'appello cui dovranno rispondere entro i termini che verranno indicati. In base al numero di presenti confermati si riceverà quindi indicazione eventualmente modificata di data (l'appello si potrebbe dividere su più giorni) e orario dell'appello. Chi non risponderà a questa richiesta non sarà inserito nell'elenco dei presenti e non potrà dunque sostenere l'esame.

La commissione d'esame è costituita dalla titolare del corso, prof.ssa Manuela Pellegrino, e dai professori Elisabetta Caroppo, Maria Loredana Pellè e Michele Romano.

---

## ASSESSMENT SESSIONS

- 20 gennaio 2025
- 3 febbraio
- 17 febbraio
- 12 maggio (appello STRAORDINARIO per studenti fuori corso, iscritti in corso al 3° anno trienn. o al 2° magistr.)
- 9 giugno
- 23 giugno
- 7 luglio
- 1 settembre
- 11 novembre (appello STRAORDINARIO per studenti fuori corso, iscritti in corso al 3° anno trienn. o al 2° magistr.)

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema **VOL**.

L'iscrizione agli appelli, a fini organizzativi, **si chiude** generalmente **una settimana prima** degli stessi.

Le prenotazioni devono essere effettuate tassativamente entro i termini previsti dalle finestre temporali predisposte. **Non saranno accettate richieste** di iscrizione agli appelli **successive** alla data di chiusura delle finestre temporali. Gli studenti che riscontrassero problemi con il portale in fase di iscrizione dovranno dunque farlo presente alla docente per tempo e quindi prima della chiusura delle finestre temporali, pena la non sostenibilità dell'esame.

A fini organizzativi, appena le iscrizioni verranno chiuse, gli studenti iscritti riceveranno una mail con **richiesta di conferma** della propria presenza all'appello cui dovranno rispondere entro i termini che verranno indicati. In base al numero di presenti confermati si riceverà quindi indicazione eventualmente modificata di data (l'appello si potrebbe dividere su più giorni) e orario dell'appello. Chi non risponderà a questa richiesta non sarà inserito nell'elenco dei presenti e non potrà dunque sostenere l'esame.

La commissione d'esame è costituita dalla titolare del corso, prof.ssa Manuela Pellegrino, e dai professori Elisabetta Caroppo, Maria Loredana Pellè e Michele Romano.

---

## OTHER USEFUL INFORMATION

Si consiglia vivamente la frequenza. Riguardo le modalità e tempistiche dell'iscrizione all'appello si veda la voce "Appelli d'esame".

---

## FULL SYLLABUS

Dopo aver individuato i criteri per l'identificazione dell'area definita "Europa orientale", si indicheranno brevemente le realtà nazionali emerse in quest'area dalle origini fino alla disgregazione degli imperi austro-ungarico, russo e ottomano. Particolare attenzione sarà dedicata all'entità geo-politica che ha assunto nei secoli in tale contesto un ruolo primario, influenzando il corso della politica dei Paesi appartenenti a quest'area: l'Impero russo e, in seguito, l'Unione Sovietica. Alla luce delle attuali contingenze storiche, sarà importante contestualizzare le origini dell'area slavo-orientale e le connessioni tra Russia e Ucraina. Ci si soffermerà poi su alcuni aspetti della storia del XX secolo, individuando e descrivendo il peculiare contesto sociale emerso dall'esperienza totalitaria in epoca sovietica. Alla luce di ciò si potrà quindi meglio comprenderne l'attuale situazione sociale e politica, frutto di quell'esperienza totalitaria che ha caratterizzato gran parte della storia dell'Europa orientale nel XX secolo.

---

## REFERENCE TEXT BOOKS

Per gli studenti **frequentanti**:

1) – sono considerati parte fondamentale del programma gli appunti e le fonti utilizzati nel corso delle lezioni; agli studenti frequentanti sarà fornito materiale di studio sotto forma di dispense o articoli.

2) – S. FITZPATRICK, *Breve storia dell'Unione Sovietica*, Firenze, Bompiani, 2024.

Per gli studenti **non frequentanti**

Per gli studenti non-frequentanti il programma d'esame si baserà invece sui seguenti testi:

1) – S. FITZPATRICK, *Breve storia dell'Unione Sovietica*, Firenze, Bompiani, 2024.

e

2) – S. Bellezza, *Il destino dell'Ucraina, Il futuro dell'Europa*, Brescia, Scholè, 2022.